

# 驴皮公主

[法]贝洛/原著 [英]劳拉·巴瑞拉/绘 范玉彤/译



全国百佳图书出版单位  时代出版传媒股份有限公司  
安徽少年儿童出版社

美绘世界经典故事

# 驴皮公主

〔法〕贝洛/原著 〔英〕劳拉·巴瑞拉/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司  
安徽少年儿童出版社

著作号登记号:皖登字 121414042 号

First Published by Child's Play (Int) Ltd

©Child's Play (Int) Ltd 2011

本书中文简体字版由 Child's Play 出版社授予安徽少年儿童出版社在

中国大陆地区独家出版发行。

版权所有,违者必究。

### 图书在版编目(CIP)数据

驴皮公主/(法)贝洛原著;(英)劳拉·巴瑞拉绘;范玉彤译—合肥:安徽少年儿童出版社,2015.5

(美绘世界经典故事)

ISBN 978-7-5397-8019-1

I.①驴… II.①贝… ②劳… ③范… III.①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV.①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 096588 号



MEIHUI SHIJIE JINGDIAN GUSHI LUPI GONGZHU

美绘世界经典故事·驴皮公主

出版人:引

图书制作:沼

出版发行:世

安

羽

腾

(主

市

(女

印制:湖

开本:88

版次:201

[法]贝洛/原著

[英]劳拉·巴瑞拉/绘

范玉彤/译

责任编辑:欧阳春 刘畅

电脑排版:王肖肖 贺静

-mart.com

om

(QQ:2202426653)

邮政编码:230071)

3533524(传真)

务营销部联系调换)

印张:1.2

2015 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5397-8019-1

定价:8.00 元



美绘世界经典故事

# 驴皮公主

〔法〕贝洛/原著 〔英〕劳拉·巴瑞拉/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司  
安徽少年儿童出版社



cóng qián yǒu yī duì fēi cháng fù yǒu de guó wáng hé wáng hòu tā men yǒu  
从前，有一对非常富有的国王和王后，他们有  
yī gè nǚ ér tā men zhù zài yī zuò fù lì táng huáng de chéng bǎo li chéng bǎo  
一个女儿。他们住在一座富丽堂皇的城堡里，城堡  
lǐ dào chù bǎi mǎn le jīng měi de wù pǐn  
里到处摆满了精美的物品。





guó wáng hé wáng hòu hái yǒu yī tóu yǒu mó lì de lú zǐ

国王和王后还有一头有魔力的驴子。

měi dāng tā men xū yào qián de shí hòu lú zǐ jiù huì

每当他们需要钱的时候，驴子就会

cóng ěr duo lì dǒu chū jīn bì lái

从耳朵里抖出金币来。





kě shì yǒu yī tiān wáng hòu shēng bìng qù shì le guó  
可是有一天，王后生病去世了。国

wáng bēi shāng jí le shèn zhì shī qù le lǐ zhì gōng zhǔ jí  
王悲伤极了，甚至失去了理智。公主极  
lì ān wèi zhe tā de fù qīn  
力安慰着她的父亲。

wǒ huì gū dú dào lǎo de guó wáng āi yuàn de duì  
“我会孤独到老的。”国王哀怨地对

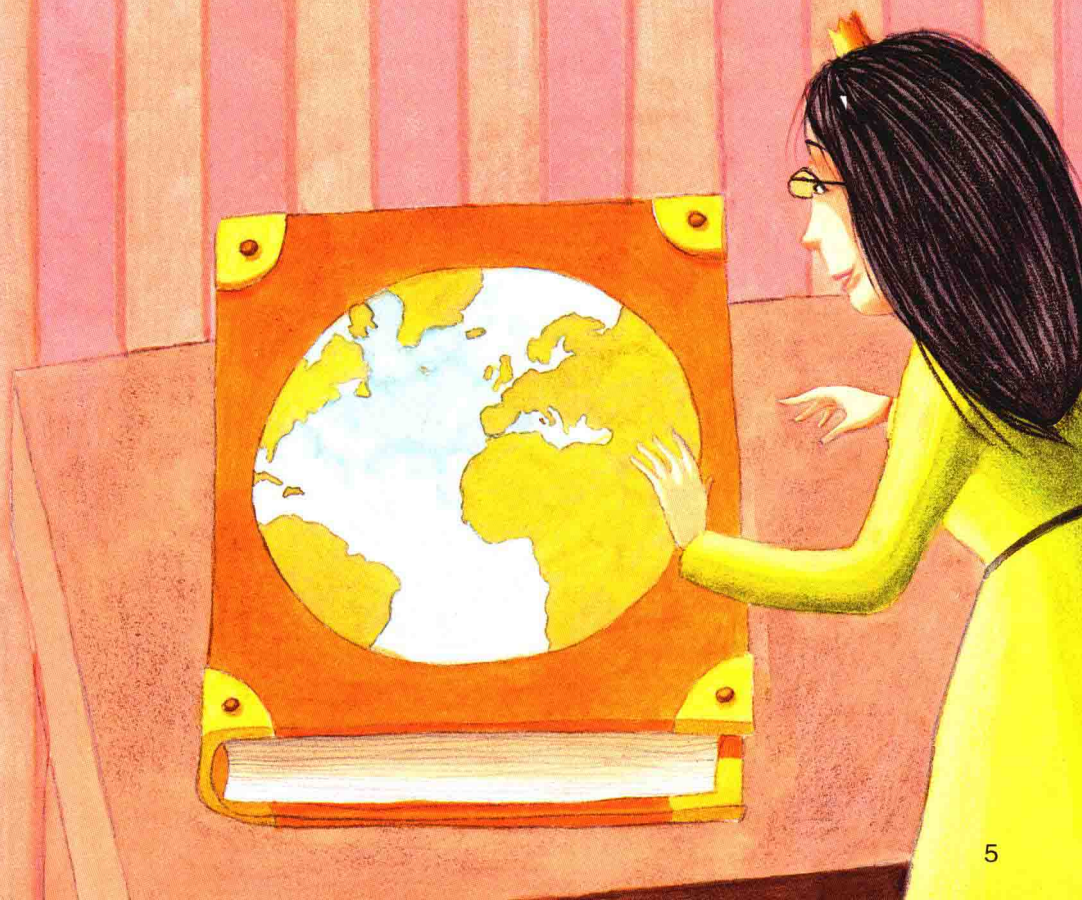
gōng zhǔ shuō chǔ fēi nǐ yuàn yì liú zài wǒ de shēn biān  
公主说，“除非你愿意留在我的身边，  
zhào gù wǒ de hòu bàn shēng  
照顾我的后半生。”





nà wǒ de shēng huó zěn me bàn      gōng zhǔ shuō      wǒ xiǎng qù lǚ xíng qù bù  
“那我的生活怎么办？”公主说，“我想去旅行，去不  
tóng de dì fāng kàn kan      zhè yàng néng gòu yù jiàn xīn de péng you      wǒ hái xiǎng xué xí yǒu  
同的地方看看，这样能够遇见新的朋友。我还想学习有  
yòng de dōng xī      qù bāng zhù gèng duō de rén  
用的东西，去帮助更多的人。”

guó wáng yáo le yáo tóu      shuō      nǐ shì wǒ de nǚ ér      bì xū zhào wǒ shuō de zuò  
国王摇了摇头，说：“你是我的女儿，必须照我说的做。”





dì èr tiān guó wáng sòng gěi gōng zhǔ yī tiáo jīng měi de dàn lán sè qún zi  
第二天，国王送给公主一条精美的淡蓝色裙子。

liú zài wǒ shēn biān zhào gù wǒ guó wáng mìng lìng dào rú guǒ nǐ zhào zuò wǒ yǐ  
“留在我身边照顾我。”国王命令道，“如果你照做，我以  
hòu měi tiān dōu huì sòng gěi nǐ yī jiàn lǐ wù kě yǐ shì nǐ xiǎng yào de rèn hé dōng xī  
后每天都会送给你一件礼物——可以是你想要的任何东西。”





gōng zhǔ què yáo le yáo tóu shuō hěn bào qiàn fù qīn wǒ yǐ jīng jué dìng le  
公主却摇了摇头，说：“很抱歉，父亲！我已经决定了。”

hé kuàng nín yǐ jīng yǒu nà me duō de pú rén lái cì hòu nín le  
何况您已经有那么多的仆人来伺候您了。”

bù xǔ wéi kàng wǒ wǒ bù zài hu nǐ xiǎng yào zěn yàng nǐ bì xū shùn cóng wǒ  
“不许违抗我！我不在乎你想要怎样！你必须顺从我

de yì yuàn guó wáng hǒu dào  
的意愿！”国王吼道。







cóng nà yī tiān kāi shǐ guó wáng měi tiān dōu huì sòng gěi gōng zhǔ yī jiàn xīn de lǐ  
从那一天开始，国王每天都会送给公主一件新的礼

wù hǎo ràng gōng zhǔ dā yīng liú xià lái zhào gù tā  
物，好让公主答应留下来照顾他。





guó wáng sòng gěi gōng zhǔ de lǐ wù yuè lái yuè guì zhòng yuè lái yuè xī yǒu zhí  
国王送给公主的礼物越来越贵重，越来越稀有。直  
dào yǒu yī tiān zǎo shàng guó wáng de pú rén bǎ nà tóu yǒu mó lì de lǘ de pí sòng  
到有一天早上，国王的仆人把那头有魔力的驴的皮送  
gěi le gōng zhǔ  
给了公主。

xià yī jiàn lǐ wù huì shì shén me ne gōng zhǔ yōu lǜ de xiǎng zhe kàn  
“下一件礼物会是什么呢？”公主忧虑地想着，“看  
lái fù qīn yǒng yuǎn bù kě néng ràng wǒ lí kāi le wǒ dé zì jǐ táo lí zhè lǐ  
来，父亲永远不可能让我离开了，我得自己逃离这里！”

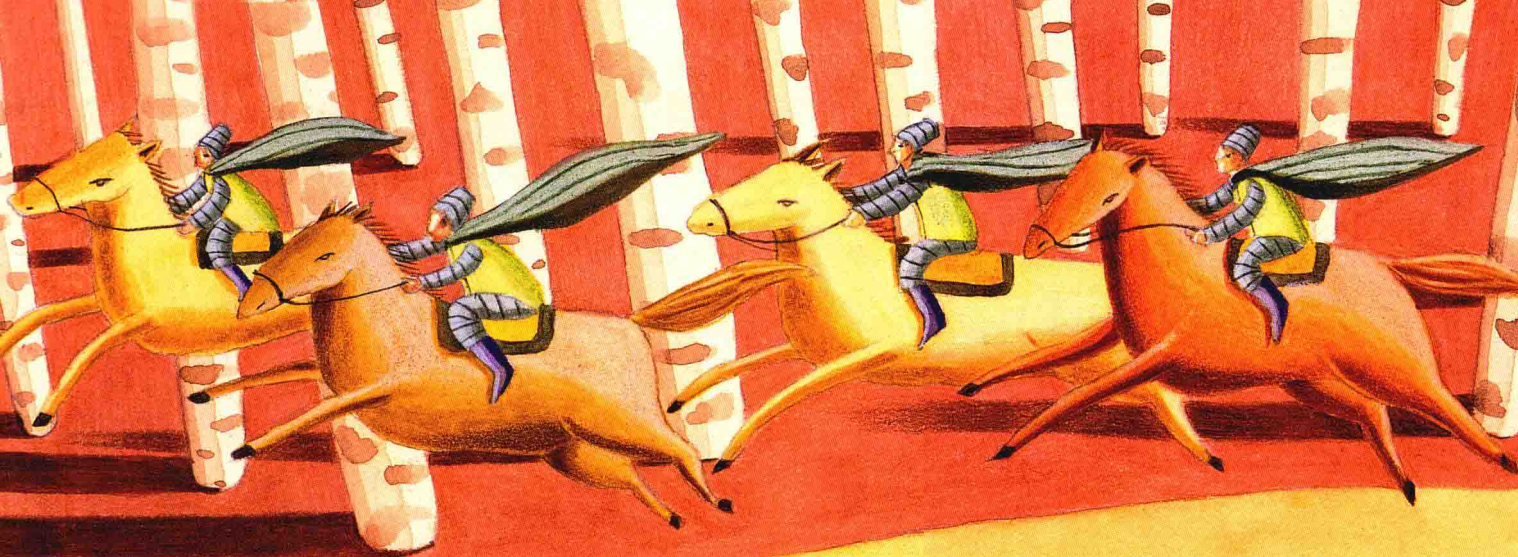


zhè tiān wǎn shàng gōng zhǔ jiǎn dān de zhěng lǐ le yī  
这天晚上，公主简单地整理了一  
xià dōng xī tā bǎ guó wáng sòng gěi tā de nà tiáo dàn lán  
下东西，她把国王送给她的这条淡蓝  
sè de qún zi yě yī bìng fàng jìn le xíng lì xiāng zhōng  
色的裙子，也一并放进了行李箱中。

rán hòu tā bǎ lú pí guǒ zài shēn shàng yòng lái dī  
然后，她把驴皮裹在身上用来抵  
yù hán lěng  
御寒冷。







gōng zhǔ tōu tōu de liū chū le chéng bǎo yī zhèn  
公主偷偷地溜出了城堡，一阵

cì gǔ de fēng chuī lái tiān shàng kāi shǐ piāo qǐ le yǔ  
刺骨的风吹来，天上开始飘起了雨。

tā zài hēi yè lǐ diē diē zhuàng zhuàng de zǒu le hǎo yuǎn de lù guó wáng pài chū  
她在黑夜里跌跌撞撞地走了好远的路。国王派出  
shì bīng qù xún zhǎo gōng zhǔ kě shì shì bīng men yī xīn xiǎng zhe xún zhǎo gōng zhǔ ér méi  
士兵去寻找公主，可是士兵们一心想着寻找公主，而没  
liào dào gōng zhǔ huì pī zhe dòng wù de pí yú shì jīng guò gōng zhǔ shēn biān de shí  
料到公主会披着动物的皮。于是，经过公主身边的时  
hou shì bīng men yà gēn méi zhù yì jīng zhí pǎo le guò qù  
候，士兵们压根没注意，径直跑了过去。





gōng zhǔ cháng shì zhǎo yī fèn gōng zuò yǎng huó  
公主尝试找一份工作养活

zì jǐ tā yī jiā jiā de qiāo mén qǐng qiú  
自己。她一家家地敲门，请求  
néng dé dào yī fèn gōng zuò  
能得到一份工作。

kě shì rén men yī kàn dào tā shēn shàng nà  
可是人们一看到她身上那

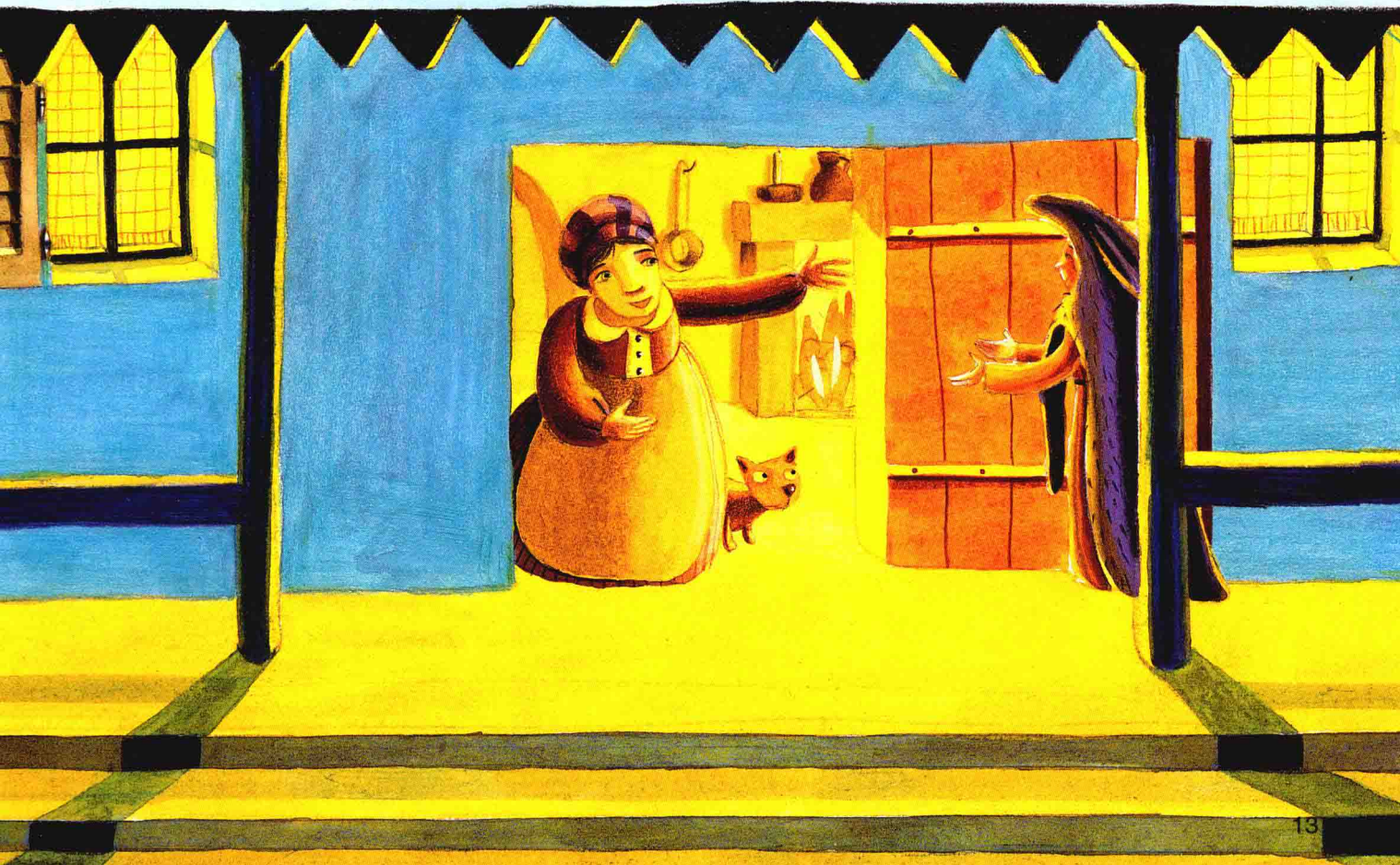
zhān mǎn ní ba de lú pí jué de shì bù xiáng  
沾满泥巴的驴皮，觉得是不祥

zhī wù jiù bǎ tā gǎn zǒu le  
之物，就把她赶走了。



jiù zài gōng zhǔ jī hū yào fàng qì xī wàng shí tā qiāo kāi le yī shàn mén kàn dào le  
就在公主几乎要放弃希望时，她敲开了一扇门，看到了  
yī wèi cí méi shàn mù de lǎo fù rén  
一位慈眉善目的老妇人。

dāng gōng zhǔ shuō míng lái yì hòu lǎo fù rén yāo qǐng dào kuài jìn lái kǎo kǎo huǒ nuǎn  
当公主说明来意后，老妇人邀请道：“快进来烤烤火，暖  
huo nuǎn huo ba wǒ kě yǐ gěi nǐ yī fèn gōng zuò kě shì gōng zuò hěn xīn kǔ yě zhèng bù  
和暖和吧。我可以给你一份工作，可是工作很辛苦，也挣不  
liǎo duō shǎo qián rú guǒ nǐ bù jiè yì zhè gōng zuò jiù guī nǐ le  
了多少钱。如果你不介意，这工作就归你了。”





gōng zhǔ dǎ yīng le hòu lái suī rán gōng zuò què shí hěn  
公主答应了。后来虽然工作确实很

xīn kǔ dàn shì tā hěn xiǎng shòu zhè fèn gōng zuò  
辛苦，但是她很享受这份工作。

tā qīng sǎo tíng yuàn yòu gěi huā yuán fān tǔ  
她清扫庭院，又给花园翻土。

tā gěi dòng wù men xǐ zǎo yòu gěi tā men wèi shí  
她给动物们洗澡，又给它们喂食。

